



CALIFORNIA ASSESSMENT OF STUDENT PERFORMANCE AND PROGRESS

California Spanish Assessment Training Items Scoring Guide *for* Grades Three Through Five, Accommodated



California Assessment of
Student Performance and Progress

CSA Training Items Scoring Guide—Grades Three Through Five

Table of Contents

Guide Content	1
Example of Metadata	1
Grade Three Sample Items	Error! Bookmark not defined.

Guide Content

This California Spanish Assessment (CSA) training items scoring guide offers details about the items, student response types, correct responses, and related scoring considerations for the included samples of training items. These items have been selected to show some of the new approaches to measuring the California Common Core State Standards en Español (CCCSS en Español) that can be found in the assessment. The training test items are representative of all the possible item types included in the CSA. The samples cover a selection of items from grade span three through five.

The following information is presented along with each item:

- **Grade Level:** The intended grade level of the item
- **Claim:** The reporting category of the evidence being gathered
- **Content Category:** Further information regarding the content being assessed
- **Standard:** References the assessable evidence statements of what students should know and be able to do
- **Max. Points:** The total of available points for the item
- **Item and stimulus:** A representation of the item and any associated stimulus
- **Answer Key:** The expected student response or example response including score point value
- **Rubric for open-response items:** The descriptions of score point representations for student responses

Each item is aligned to a specific CCCSS en Español, but some items may align to two CCCSS en Español, specifically the Listening items and some composite items. Listening items have a primary standard that aligns to one of two CCCSS en Español at each grade level. They also have a secondary standard aligning to a Reading standard to provide consistency in content between the Listening and Reading claims, known collectively as the interpretive domains. Composite items contain a Part A and Part B; when those parts assess separate standards, primary and secondary standards are provided.

The items included represent a range of item types used to assess the CCCSS en Español. However, this sample set is not fully representative of the full range of item difficulty or content.

Guide Content

Each item that follows has metadata as shown in the following table. The item number in the table preceding each sample item corresponds to the sequence number of the item as it appears in the training test. If the wording of the standard includes “CA” at the end, it is a standard with wording specific to California for both English and Spanish language arts.

Example of Metadata

Item	Grade Level	Claim	Content Category	Standard	Max. Points
1	3	Reading	Literary, Key Ideas and Details	3.RL.2 Recount stories, including fables, folktales, and myths from diverse cultures; determine the central message, lesson, or moral and explain how it is conveyed through key details in the text.	1

Grade Three Sample Items

The following passage accompanies grade three items numbered 1 through 4 in the training test.

Tino y Paco



1 Tino y Paco eran dos caballos que eran buenísimos amigos, a pesar de que vivían en diferentes lugares. Tino vivía en la ciudad y Paco en el campo. Algunas veces, ambos coincidían en la plaza de la ciudad, cuando sus amos los llevaban en días de mercado.

2 Un día al encontrarse los dos en la plaza, Tino notó que Paco tenía las pezuñas llenas de lodo. Y como Tino era un caballo muy curioso decidió preguntarle:

3 —Amigo, me acabo de dar cuenta de que tienes lodo en tus pezuñas. ¿Qué te ha pasado? —preguntó Tino.

4 —¿De veras te interesa saber por qué tengo lodo en mis pezuñas? —le preguntó Paco.

5 —Sí —contestó Tino.

6 —Si te interesa tanto averiguarlo, acompáñame al pueblo y lo sabrás —dijo Paco.

7 Tino estaba indeciso acerca de si debía aceptar la invitación de Paco, pero como su curiosidad era muy grande, aceptó.

8 —¿Me puedes decir adónde vamos? —preguntó Tino después de un rato.

9 —Vamos al pueblo que está al otro lado de la colina.

Grade Three Sample Items

10 —¿Y qué vamos a hacer tan lejos?

11 —Allá tengo que ir cada día a dejar leche para la gente del pueblo. Mira, ahí está doña Lidia, la dueña de la panadería. Verás que es una persona muy amable.

12 »¿Cómo está, doña Lidia? —saludó Paco.

13 —Muy bien. Y con la leche que nos trajiste ayer, hice un delicioso pastel. Espera un momento que tengo algo para ti y tu amigo. Toma, aquí tienes estos terrones de azúcar. Hasta mañana.

14 —Gracias, doña Lidia —contestó Paco.

15 —Gracias. Mmm . . . Estos terrones de azúcar me han caído muy bien —comentó Tino.

16 —Y esto no es nada; espera a que lleguemos al pueblo —le contestó Paco.

17 Al llegar al pueblo, niños y adultos saludaban a Paco al pasar junto a él. No faltaba una manzana o una zanahoria que la gente le regalaba a Paco como muestra de afecto y agradecimiento.

18 Poco a poco Tino se fue dando cuenta de la generosidad de la gente del pueblo así como del cariño que le tenían a Paco.

19 —Mira tus pezuñas, Tino —dijo Paco.

20 —Están llenas de lodo, pero ¿qué importa? —le contestó Tino mientras le guiñaba un ojo a su gran amigo Paco.

21 Tino comprendió que el trabajo de Paco era muy importante y que su apariencia al final del día no era lo que más importaba.

Item	Grade Level	Claim	Content Category	Standard	Max. Points
1	3	Reading	Literary, Key Ideas and Details	3.RL.2 Recount stories, including fables, folktales, and myths from diverse cultures; determine the central message, lesson, or moral and explain how it is conveyed through key details in the text.	1

¿Cuál es el mensaje de esta lectura? Haz clic en la caja junto a la respuesta correcta.

Lo importante es lo que dices, no lo que piensas.	<input type="checkbox"/>
Lo importante es lo que haces, no cómo te ves.	<input type="checkbox"/>
Lo importante es lo que sabes, no cómo lo aprendes.	<input type="checkbox"/>
Lo importante es lo que tienes, no lo que quieres.	<input type="checkbox"/>

Key: Lo importante es lo que haces, no cómo te ves. (1 point)

Grade Three Sample Items

Item	Grade Level	Claim	Content Category	Standard	Max. Points
2	3	Reading	Literary, Craft and Structure	3.RL.6 Distinguish their own point of view from that of the narrator or those of the characters.	1

¿Quién cuenta la lectura de Tino y Paco?

- Ⓐ Tino
- Ⓑ Paco
- Ⓒ El amo de Tino
- Ⓓ El amo de Paco
- Ⓔ Un narrador
- Ⓕ Un vecino

Key: E (1 point)

Item	Grade Level	Claim	Content Category	Standard	Max. Points
3	3	Reading	Literary, Key Ideas and Details	3.RL.3 Describe characters in a story (e.g., their traits, motivations, or feelings) and explain how their actions contribute to the sequence of events.	2

Selecciona dos de las siguientes oraciones de la lectura que mejor dan a entender que la gente aprecia a Paco.

- Gracias, doña Lidia —contestó Paco.
- Gracias. Mmm... Estos terrones de azúcar me han caído muy bien —comentó Tino.
- Y esto no es nada; espera a que llegemos al pueblo —le contestó Paco.
- Al llegar al pueblo, niños y adultos saludaban a Paco al pasar junto a él.
- No faltaba una manzana o una zanahoria que la gente le regalaba a Paco como muestra de afecto y agradecimiento.

Haz clic en las respuestas correctas.

Key: Fourth and fifth options

Rubric:

(2 points) The student selects the two correct responses.

(1 point) The student selects one of the correct responses, but not both.

Grade Three Sample Items

Item	Grade Level	Claim	Content Category	Standard	Max. Points
4	3	Reading	Literary, Key Ideas and Details	3.RL.1 Ask and answer questions to demonstrate understanding of a text, referring explicitly to the text as the basis for answers.	2

Completa la siguiente oración.

El trabajo de Paco es llevar a .

Haz clic en el triángulo de cada caja para abrir las opciones y selecciona las opciones que correspondan.

Key: leche, otro pueblo

Rubric:

(2 points) The student selects the two correct responses.

(1 point) The student selects one of the correct responses, but not both.

Item	Grade Level	Claim	Content Category	Standard	Max. Points
5	3	Reading	Vocabulary and Meaning	3.L.4a Use sentence-level context as a clue to the meaning of a word or phrase.	2

Lee esta oración.

—Si te interesa tanto averiguarlo, acompáñame al pueblo y lo sabrás —dijo Paco.

¿Qué dos palabras o frases en la oración te ayudan a entender el significado de la palabra averiguarlo?

- interesa
- tanto
- al pueblo
- lo sabrás
- dijo Paco

Key: First and fourth options

Rubric:

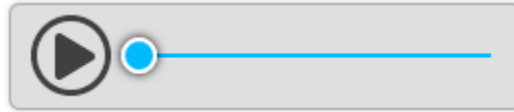
(2 points) The student selects the two correct responses.

(1 point) The student selects one of the correct responses, but not both.

Grade Three Sample Items

The following passage accompanies grade three items numbered 6 through 8 in the training test.

Ponte los auriculares y haz clic en el botón para escuchar el audio. Para detener el audio, haz clic de nuevo en el botón.



Item	Grade Level	Claim	Content Category	Standard	Max. Points
6	3	Listening	Listening Comprehension	<p>3.SL.3 Ask and answer questions about information from a speaker, offering appropriate elaboration and detail.</p> <p>This item also maps to a secondary standard: 3.RI.3 Describe the relationship between a series of historical events, scientific ideas or concepts, or steps in technical procedures in a text, using language that pertains to time, sequence, and cause/effect.</p>	1

Completa esta oración según el audio. Haz clic en el triángulo de cada caja para abrir las opciones y selecciona las que correspondan.

Después de un tiempo, los pájaros

de los espantapájaros

porque los espantapájaros

.

Key: no tienen miedo, no se mueven (1 point)

Grade Three Sample Items

Item	Grade Level	Claim	Content Category	Standard	Max. Points
7	3	Listening	Listening Comprehension	<p>3.SL.2 Determine the main ideas and supporting details of a text read aloud or information presented in diverse media and formats, including visually, quantitatively, and orally.</p> <p>This item also maps to a secondary standard: 3.RI.2 Determine the main idea of a text; recount the key details and explain how they support the main idea.</p>	1

¿Cuál es la idea principal del audio?

- Ⓐ cómo se rellena un espantapájaros
- Ⓑ cómo hacer un espantapájaros
- Ⓒ cómo los pájaros se acercan a los espantapájaros
- Ⓓ cómo se han usado los espantapájaros

Key: D (1 point)

Item	Grade Level	Claim	Content Category	Standard	Max. Points
8	3	Listening	Listening Comprehension	<p>3.SL.3 Ask and answer questions about information from a speaker, offering appropriate elaboration and detail.</p> <p>This item also maps to a secondary standard: 3.RI.4 Determine the meaning of general academic and domain-specific words and phrases in a text relevant to a grade 3 topic or subject area. (See grade 3 Language standards 4–6 for additional expectations.) CA</p>	1

Según el audio, ¿qué frase tiene el mismo significado que la palabra campo?

- Ⓐ terreno en las afueras de la ciudad
- Ⓑ terreno de cultivo
- Ⓒ terreno para practicar un deporte

Key: A (1 point)

The following passage accompanies grade three items numbered 9 through 11 in the training test.

Lo siguiente es un borrador de un ensayo de un estudiante. Puede contener errores.

Mi pasatiempo favorito

(1) Yo creo que tener un pasatiempo favorito es muy divertido. (2) Hay muchos tipos de pasatiempos. (3) Por ejemplo, puedes armar rompecabezas, coleccionar objetos o cuidar animales. (4) Pero cualquier pasatiempo, por muy fácil o difícil que parezca, es entretenido.

(5) A mi amiga Ana le gustan los rompecabezas. (6) Sus favoritos son los de más de mil piezas. (7) Ana me dice que la forma más fácil de armarlos es comenzar por las orillas. (8) ¡Y dice que lo mejor es verlo terminado!

(9) A Luis le gusta coleccionar llaves. (11) ¡Tiene muchísimas! (11) Algunas son muy antiguas, otras modernas — las tiene de todos los tamaños. (12) Tiene llaves para abrir puertas y otras para abrir candados. (13) Otras, según él, abren cerraduras misteriosas.

(14) Mi pasatiempo favorito es muy diferente. (15) Me gustan los acuarios. (16) Tengo dos peceras, una de agua dulce y otra de agua salada. (17) Cada una necesita cuidados diferentes, pero disfruto las dos por igual.

(18) Es divertido tener un pasatiempo favorito. (19) Puede ser una actividad fácil o difícil. (20) ¡Pero nos debe gustar mucho!

Item	Grade Level	Claim	Content Category	Standard	Max. Points
9	3	Writing	Foundational Mechanics and Conventions	3.L.1 Demonstrate command of the conventions of Spanish grammar and usage when writing or speaking.	1

Lee esta oración.

(1) Yo creo que tener un pasatiempo favorito es muy divertido.

Identifica cada palabra en la oración como sustantivo, verbo o pronombre. En cada fila, haz clic en la caja que corresponda.

	sustantivo	verbo	pronombre
Yo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
tener	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
pasatiempo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Key: (1 point)

Yo: pronombre

tener: verbo

pasatiempo: sustantivo

Grade Three Sample Items

Item	Grade Level	Claim	Content Category	Standard	Max. Points
10	3	Writing	Foundational Mechanics and Conventions	3.L.1h Use coordinating and subordinating conjunctions.	1

Escoge la conjunción que mejor va en la oración. Haz clic en el triángulo de la caja para abrir las opciones y selecciona la que corresponda.

(11) Algunas son muy antiguas, otras modernas

las tiene de todos los tamaños.

Key: y (1 point)

Item	Grade Level	Claim	Content Category	Standard	Max. Points
11	3	Writing	Foundational Mechanics and Conventions	3.RF.3i Recognize the degrees of the comparative (ejemplo: mayor/menor) and the superlative adjectives (terminados en -ísimo).	1

Elige la palabra que usa el grado superlativo.

antiguas	<input type="checkbox"/>
diferente	<input type="checkbox"/>
dulce	<input type="checkbox"/>
muchísimas	<input type="checkbox"/>

Haz clic en la caja junto a la respuesta correcta.

Key: muchísimas (1 point)